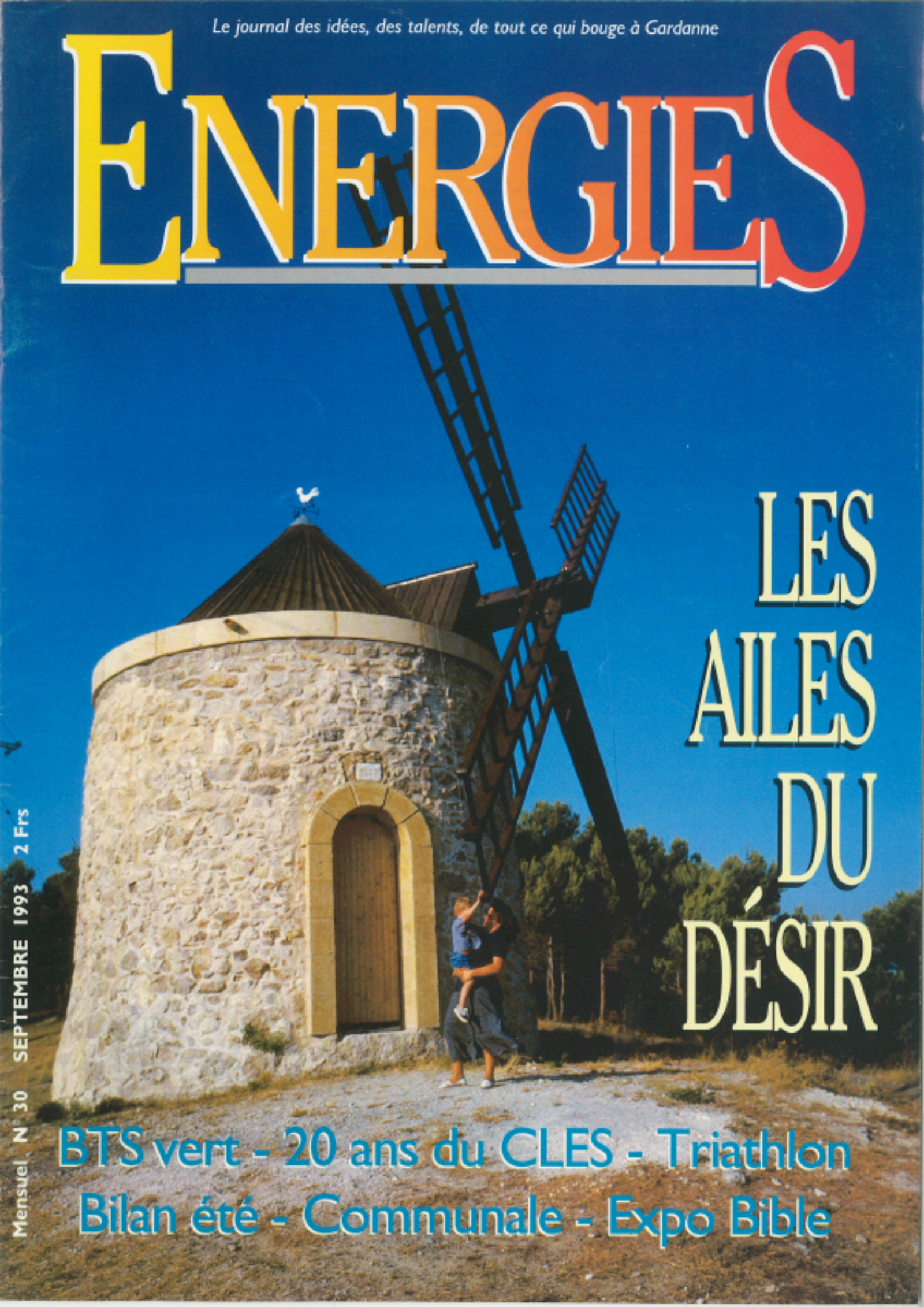
Le journal des idées, des talents, de tout ce qui bouge à Gardanne

ENERGIES



LES AILES DU DÉSIR

BTS vert - 20 ans du CLES - Triathlon
Bilan été - Communale - Expo Bible

Mensuel N° 30 SEPTEMBRE 1993 2 Frs

Lifting

Voici votre numéro de rentrée d'Energies. Comme vous le constatez, sa forme a changé. L'été a été l'occasion d'un toilettage qui, nous l'espérons, le rendra plus lisible, plus agréable au regard... Un récent sondage nous a montré que vous en appréciez globalement le contenu. Nous continuerons donc cette formule rédactionnelle qui se fixe comme objectif essentiel d'être le reflet de ce qui se passe à Gardanne. Nous souhaitons plus encore être à l'écoute de tout ce qui bouge dans notre ville. Pour ce faire, nous avons besoin de vous. L'équipe qui réalise ce mensuel est à votre disposition pour recevoir vos informations. Pour commencer, faites nous part de vos réactions sur cette nouvelle présentation. Elles nous permettront de l'affiner et de faire d'Energies un véritable magazine, un outil du service public d'information de la ville de Gardanne.

M.N.

Travaux

Avenue du Pilon du Roy

Toujours à Biver mais cette fois-ci sur l'avenue du Pilon du Roy qui mène à Mimet, des travaux de réduction de chaussée ont été effectués afin de créer une zone de stationnement (10 places) tout près du tabac.

Rue Jules Ferry

Sous l'égide du Conseil Général, des travaux de remise en état se sont déroulés de la rue Jules Ferry jusqu'à l'avenue du Pilon du Roy.

Vieille Ville

La placette rue de François et l'avenue d'Aix ont été remises en état pendant l'été. D'autres travaux de reprise d'affaissement de la voirie ont eu lieu dans la vieille ville.

Voies communales

De nombreux travaux d'entretien et de remise en état de trottoirs des voies communales ont été réalisés: revêtement en bi-couche du chemin Font de Garach, de la crête de Cauvet, trottoir traverse de la Mairie, rebouchages de nids de poules, poses de bornes, marquage au sol.

Poste de Biver

La première phase d'aménagement de la place de la Poste à Biver s'achève avec l'été. Dans un premier temps, c'est la partie basse qui a été traitée pour apporter une plus grande sécurité. Faisant fonction d'entrée de ville, les pergolas métalliques jaunes, éclairées le soir, retiennent l'attention du conducteur et diminuent obligatoirement sa vitesse. C'est aussi un passage piéton protégé. La suite des travaux concerne le secteur situé devant de la poste qui va servir uniquement aux livraisons. Les voitures ne circuleront plus, la place devenue piétonne sera agrémentée de bancs publics. Avis au amoureux!

Le moulin du Cativel

Le moulin qui vient de recevoir des ailes neuves devrait bientôt retrouver, comme il y a bien longtemps, sa placette d'une quarantaine de mètres carrés qui sera cernée par un muret de pierres sèches.

Ecoles

Dans le cadre des aménagements d'écoles prévus sur trois ans et ayant démarré l'an dernier, de nombreux travaux de maintenance ont été effectués. Ecoles Bayet et Prévert: reprises de menuiseries, pare-soleil et volets. Maternelles des Aires et Beausoleil : peintures. Fréderic Mistral : reprise des sanitaires et réfection totale des façades. Ecole : goudronnage de la cour.

Aires multisports de proximité

Les jeunes disposeront de lieux spé-

La nouvelle place de la poste à Biver.

M. Frontini

M. Frontini

Des plongeurs en herbe au Frioul.

cialisés dans divers quartiers pour jouer avec un ballon de foot ou de basket sans se le voir confisquer. Comme à Biver au stade St Pierre, des aires de jeux en gazon synthétique avec cages de foot, filet de tennis ou volley, panier de basket ont été installées à Château Pitty et au groupe scolaire de l'avenue de Toulon. Elles seront en libre accès 24 heures sur 24 heures pour les jeunes de la ville.

Stades / Gymnases

Au COSEC le Pesquier, la piste d'athlétisme a été totalement rénovée. Le tir à l'arc s'étant bien implanté sur Gardanne, une ciblerie permanente à été créée au gymnase de Fontvenelle. Des filets pare-ballon ont été installés à Savine et au stade Jérôme Bienvenu. Au stade St Pierre, un local à matériel a été aménagé. Quant au chantier du nouveau gymnase, il a démarré. Situé entre le Stade Savine et la Maison du Peuple, il s'achèvera à la rentrée 1994.

Les couleurs de l'été

"Country postal" est le meilleur groupe de l'été. Les gens ont été agréablement surpris." Christophe, un jeune Biverois est visiblement satisfait de cette soirée organisée par l'Office Municipal de la Jeunesse dans le cadre des fêtes de quartier. Pendant tout l'été, la Vieille Ville, la résidence Oreste Galetti, Notre-Dame et Biver ont connu des animations diverses : concerts, cinéma en plein air, soirée contes...

Pour les 5 -13 ans, le CLES qui a envahi le COSEC a proposé tous les jours à plus de 150 enfants, de nombreuses activités à vocation sportive au gymnase du COSEC: tir à l'arc, judo, foot, basket, jeux de boules mais aussi natation, voile et escalade à l'extérieur de Gardanne. Certains sont même allés plus loin. Il y a eu les colonies et les longs séjours mais aussi des mini-camps pour les "plus vieux" (13 - 25 ans), des stages et des sorties. Equitation, rafting, plongée, VTT ont aussi fait partie des délices de l'été. Le club GMT a proposé ses traditionnels stages de voile avec une belle réussite. Pour les plus jeunes, les centres aérés de Château-Pitty ont été le grand rendez-vous de juillet-août. Plus de 150 enfants chaque jour ont bénéficié des activités diverses.

Plus classiques mais toujours autant appréciées, les fêtes du 14 juillet et du 15 août avec bals, feux d'artifices et baraques foraines ont elles aussi posé quelques touches de couleurs sur le tableau estival. En avant-première des festivités, Musiques à Gardanne avec le tremplin rock et Manu Dibango avaient donné le ton et le rythme de cet été 93. Plus de 5000 personnes s'étaient données rendez-vous sur le Cours en ce premier week-end de juillet.

Un programme qui a contribué à faire passer l'été en douceur aux petits comme aux grands. Rendez-vous est déjà pris pour l'été prochain.

■ Conte pour enfants. C'est l'histoire que se racontent les grands enfants d'Afrique pour s'amuser la nuit autour du feu et ne pas s'endormir à cause des bêtes qui rôdent. C'était au centre aéré à Pitty, un mercredi après midi. Un spectacle de la compagnie Equivog, un conte à "tiroirs" (les aventures d'un tout petit poussin qui n'était pas venu au monde) recueilli et transcrit par Blaise Cendrars et qui commence par le maquillage en public des deux acteurs...

■ Tremplin rock 93 : les derniers ont été les premiers. Le dernier des cinq groupes concurrents, *Carré 38*, a emporté l'adhésion du jury et donc gagné la possibilité d'enregistrer un CD tiré à 500 exemplaires dans un studio professionnel.

■ Tournoi de foot inter-quartiers : c'était au stade Séropian et il a été remporté pour la troisième année consécutive par l'équipe séniors de Notre Dame. Le matin, le tournoi des moins de 15 ans comptait, parmi les équipes participantes, une formation féminine du CLES (3 Sonia, 2 Myriam et 1 Fadela). Eh bien sachez que les "petites" ont battu l'équipe de Notre Dame avant de s'incliner devant leurs homologues du CLES vainqueurs du tournoi.

■ Soirées cinéma plein air : inédit à Gardanne. Gratuites et à renouveler ! Il y a eu, de la danse avec "Ballroom Dancing" aux Logis de Notre Dame, de l'aventure avec "Robin des Bois" à la place Roger Bossa à Biver et de l'action avec "Pirates" près de l'église, place Dulcie September... et plusieurs centaines de spectateurs.

L'Entente prend racine à Gardanne

L'Entente Interdépartementale pour la Protection de la Forêt Méditerranéenne vient de fêter ses 30 ans. Pour célébrer ce bel âge, son nouveau siège édifié tout près du CIRCOSC de Gardanne-Valabre a été inauguré le 4 juillet dernier en présence du ministre de l'Intérieur Charles Pasqua, du président du Conseil Général Lucien Weygand, du maire de Gardanne Roger Meï et de nombreuses personnalités.
Notons que l'Entente, créée le 3 juillet 1963 à l'initiative de 7 départements, en regroupe aujourd'hui 15. Depuis sa création, elle s'est fixée quatre objectifs : l'information au public, les essais et expérimentations, les stages "feux et forêts" et l'équipement en moyens de lutte pour ne citer que les grandes lignes. Souhaitant regrouper ses services dispersés dans le département, l'Entente a décidé de créer son siège sur le site de Valabre, à la sortie de Gardanne. Ce nouveau bâtiment occupe 1116 mètres carrés, répartis entre le siège, les locaux annexes et les lieux d'hébergement.

RTR 13: l'unanimité

Chaque jour, 400 000 personnes se déplacent entre leur domicile et leur lieu de travail ou d'étude dans la zone Aix-Marseille-Vitrolles. 8% seulement de ces déplacements se font par l'intermédiaire des transports en commun. L'autoroute nord est saturée et dangereuse, quant à la ligne SNCF Marseille-Aix, composée d'une voie unique et non électrifiée (avec des motrices diesel souvent en panne), elle ne répond pas à l'attente des usagers, ni en fréquence ni en vitesse. C'est pour cela que l'association RTR 13, réunie à Gardanne le 26 juin dernier sous la présidence de Roger Meï, a demandé à ce que le projet RTR (Réseau de Transports Rapides) soit inscrit dans le XIème plan, et qu'un calendrier soit rapidement mis en place. Doublement et électrification de la ligne Aix-Marseille, création d'une ligne Aix-Rognac avec l'ouverture d'une gare aux Milles, interrogation sur le projet de créer une gare TGV sur le plateau de l'Arbois, liaison avec Plan-de-Campagne : les différentes associations présentes (la FARE, le MNLE, le SITEEB, la FNU transports, INDECOSA), les syndicats (CGT, CFDT), les mairies (Fuveau, Mimet, Gréasque, Aix, Marseille, Simiane, les Pennes Mirabeau, Gardanne ainsi que le conseil régional) et les transporteurs (Cartreize) ont tous approuvé la déclaration. Quant à la SNCF, qui prétend que le progrès ne vaut que s'il est partagé par tous, elle était absente du débat.

L'école est finie

Hélène Krakowiak, institutrice en maternelle à Beausoleil et Francis Francheschi, directeur de l'école Prévert ont pris en juillet leur retraite. Roger Meï et plusieurs élus les ont reçus à l'occasion d'une sympathique réception à laquelle ont participé de nombreux collègues et amis. Francis Francheschi, très ému, a rappelé l'importance qu'il avait toujours attaché à l'école publique et à son rôle dans l'éducation des enfants.
La réception s'est terminée par une remise de cadeaux : magnétophone pour Mme Krakowiak, livres sur Brassens pour M. Francheschi. De quoi occuper les longues journées d'hiver et d'été.

Une maman en or

A 93 ans, Amélia Guttierez née Martin a reçu le jour de la fête des mères la plus haute distinction familiale : la médaille d'or de la famille française. La salle du conseil de la mairie était envahie par tous les membres de sa famille (une centaine environ), venus de tous les coins de France pour fêter l'événement. Installée depuis 1965 au quartier du Langarié (Malespine), Amélia a 10 enfants, 37 petits enfants, 66 arrières-petits enfants et une arrière-arrière petite fille... qui ne sera sûrement pas la dernière.
C'est au milieu de cette grande famille que Roger Meï lui a remis sa distinction.

Hélène Krakowiak et Francis Franceschi félicités par un ex-instituteur devenu maire.

M. Nozar

La Timone fait le mauvais choix

M. Frontini

La Communauté Européenne était prête à verser 9 millions de francs de subvention. Le Conseil régional et le Conseil général étaient favorables au projet. Il permettait d'utiliser une source d'énergie régionale, le charbon, d'incinérer sur place des déchets -hospitaliers-, aurait donné du travail à la CNIM, une entreprise locale installée à la Seyne. Tout, a priori, aurait dû inciter l'Assistance Publique de Marseille à choisir une chaudière au charbon pour renouveler son équipement. C'était compter sans l'opiniâtreté de Gaz de France, qui enlevait le marché en cassant les prix. J'ai vivement protesté, en juillet dernier, contre ce choix qui privilégie l'investissement le moins coûteux à court terme au détriment de l'intérêt régional. Les représentants du personnel de la Timone ont, pour leur part, demandé une nouvelle réunion du Conseil d'administration pour qu'il revienne sur cette décision. Il s'agirait d'un nouveau coup porté contre la richesse régionale que constitue le charbon.
Les semaines à venir seront l'occasion de nous mobiliser à nouveau pour que l'avenir de la mine soit garanti et les emplois préservés.

ROGER MEI, MAIRE DE GARDANNE

EDF enterre

La dépose de 11km de lignes aériennes à haute tension et la réalisation de 10km de lignes souterraines ont été officialisées le 8 juillet dernier par la signature d'un protocole d'accord entre la commune de Gardanne et EDF. Diverses réunions de travail se sont déroulées auparavant entre la municipalité, EDF et les riverains concernés. Ces concertations ont abouti à la rédaction d'un projet de plan d'action concerté qui comprend notamment la dépose de la dérivation Pechiney et de la dérivation Puits Gérard (déjà réalisée) de la ligne aérienne Gardanne - La Palun ; la dépose de la ligne La Palun - Pechiney; la construction en câble souterrain Gardanne - Pechiney ; la construction en câble souterrain La Palun - Pechiney ; la reconstruction à deux circuits de la ligne aérienne existante Gardanne - La Palun ; le renforcement du poste de Gardanne et enfin la construction d'une alimentation provisoire aérienne de Pechiney pour la période des travaux qui s'étaleront jusqu'en 1996. Ils devraient permettre de diminuer très sensiblement les nuisances et les risques dus à la présence de ces lignes haute-tension.

■ La municipalité s'est prononcée favorablement au projet de départementalisation des services d'incendie et de secours formulé par le conseil général. Ce projet améliorerait la coordination des services et réduirait les écarts de coût par habitant, très variable d'une commune à l'autre.

■ Ne les cherchez pas sur un plan, vous ne les trouverez pas : les chemins des Lavandes, des Ecureuils, des Argelas et des Romarins, ainsi que la Placette viennent d'être baptisés sur proposition de leurs riverains. Auparavant, ces chemins ruraux du quartier de la Rabassière n'avaient pas de nom.

■ Un plan d'eau à Fontvenelle, c'est pour bientôt. Le grand champ qui se trouve entre le terrain de rugby et le chemin de Saint-André sera bientôt transformé en bassin de rétention des eaux pluviales. Il sera aménagé de façon à être utilisable pour la pêche et les loisirs aquatiques (initiation aux sports nautiques).

Le chiffre du mois

90%

C'est le taux de réussite moyen (si l'on peut dire!) des candidats au bac 1993 au lycée Fourcade. Toutes les séries ont fait mieux que les années précédentes, sans parler des F2 (un seul échec) ou des G2 (tous reçus).
Nous reviendrons sur tous les résultats établissement par établissement dans le 4 pages d'octobre prochain.

Le forum de vos passions

Image de la vie associative dynamique de Gardanne, le forum se déroulera pour sa 7ème édition sur le cours de la République face à la mairie le samedi 18 septembre de 14h à 18h. Ce sera pour vous l'occasion de rencontrer les responsables des associations, de découvrir ou d'essayer une multitude d'activités sur le terrain. Une soixantaine de structures vous accueilleront et vous informeront pour faciliter vos choix sportifs, culturels ou autres de la saison 93-94:parents d'élèves, scrabble, les chiffres et les lettres, bridge, Ecole d'accordéon, "Lei Cigaloun", Ecole de musique, Parlaren Gardano, Gardanne Autrefois, Association archéologique, Tiramisù, Clap, Aphinuca, Flora, SOS racisme, anciens combattants, les donneurs de sang, le secours populaire, le secours catholique, UFF, AFASPA, ou encore football, cyclisme, gymnastique, sports de combats, danse, sports collectifs (hand, basket, volley), natation, ski, tennis, voile, athlétisme, tir à l'arc, jeux de boules, escalade, VTT, rugby, plongée...
Un stand sera également réservé à l'équipe des pompiers de Gardanne qui participera au "RAID GAULOISES 93" (escalade, canyoning, marche et course d'orientation, kayak de mer, parachutisme...) du 22 novembre au 5 décembre à Madagascar.

Une semaine en péniche

Du 24 au 29 mai dernier, 19 élèves de l'école primaire de Fontvenelle accompagnés par trois institutrices ont passé une semaine à bord de la péniche "Carabosse". Un car de la mairie de Gardanne les avait tout d'abord accompagnés à Béziers où la péniche les attendait pour les transporter à Trèbes. Expérience inoubliable et dépaysement total pour ces enfants qui ont ainsi visité, le temps de quelques escales, la cité de Carcassonne, l'Oppidum d'Enserune, une cave coopérative... et passé 25 écluses à bord de la "Carabosse". Afin de ne rien oublier de ce séjour, les élèves ont tenu un carnet de bord et promis de renouveler cette belle aventure.

De Gardanne à Lectoure

Pour la troisième année consécutive, les élèves de CE2 de Mme Daubric de l'école Jacques Prévert ont pratiqué une correspondance suivie avec la classe de Mme Cantaloup à Lectoure dans le Gers. Du 10 au 15 mai 1993, les petits Gardannais ont effectué un séjour sur place. C'est du 7 au 12 juin qu'à leur tour ils ont accueilli leurs correspondants. Ce fut l'occasion de multiples sorties et échanges enrichissants pour les enfants des deux écoles.

20ème salon du mineur

Le comité d'entreprise de Provence des Houillères vous propose de visiter le mois prochain, une exposition d'œuvres d'art réalisées par des mineurs du bassin Centre et Midi. Elle regroupera 80 participants et plus de 200 œuvres (sculptures, peintures, photos noir et blanc, arts décoratifs). Elle se déroulera à la maison du peuple de Gardanne sur plusieurs jours. Le vernissage du salon du mineur aura lieu le mercredi 20 octobre en présence de nombreuses personnalités et du 21 au 24 octobre, l'exposition sera ouverte au public l'après-midi (jours de marché: journée continue).

La virade de l'espoir

Pour collecter des fonds qui alimentent la recherche et l'aide aux soins, pour envisager de guérir un jour les millions d'enfants atteints par la mucoviscidose, l'AFLM (Association Française de Lutte contre la Mucoviscidose) a choisi une formule originale : la Virade de l'Espoir.
Pour aider ces enfants et protéger les générations futures, le conseil d'administration du Comité d'Action Sociale de EDF à Marseille organise une animation au parc du Château-Bas à Mimet, le 19 septembre 1993. Le principe de la virade est simple : des marcheurs de tous âges parcourent des kilomètres qui sont traduits en dons financiers par des parrains. En même temps, des animations seront organisées dans le parc de l'institution. L'intégralité des fonds ainsi recueillis sera versée à cette noble cause.

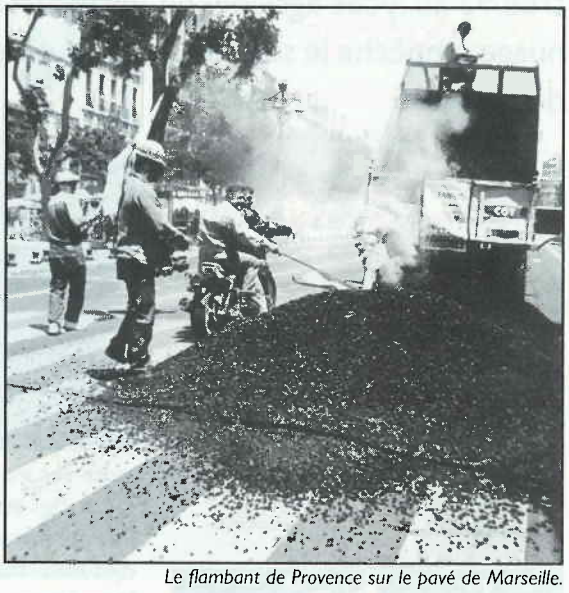
Rectificatif

■ La faculté de médecine de la Timone nous communique que la phrase *"Leur espérance de vie (des travailleurs postés) est inférieure de quelques années à celle de l'ensemble des salariés"* dans l'encadré intitulé *les rythmes du métier*, en page 8 du numéro 28 d'Energies, est injustement attribuée à la Médecine du Travail, qui est citée en source. Cette phrase est en effet un ajout de la rédaction.

15 juin

Gardanne choisit la vie

Rideaux baissés, population mobilisée, salariés sur le pavé, la manifestation du 15 juin dernier a prouvé la détermination des habitants à sauver la mine.



Le flambant de Provence sur le pavé de Marseille.

Le centre-ville est calme en cette matinée de juin. Trop calme. Peu de passants, pas de voitures. Il est 9h45, des rideaux de fer descendent devant les vitrines des boutiques. en remontant le cours Forbin vers la gare, les passants se font plus nombreux. Au bas du boulevard Carnot, une muraille de banderoles, des slogans, des hommes casqués sur lesquels brillent une lampe, ils sont plus d'un millier. Ce sont les mineurs de Gardanne, ceux-là mêmes à qui le ministre de l'Industrie promet un avenir aux couleurs de l'ANPE. Dans le cortège, des bidons sur lesquels on tape dans le style des tambours du Bronx, et une coupe juchée sur un camion portant l'inscription "charbon de Provence champion", champion d'Europe de la productivité. Devant la mairie, alors qu'un timide soleil perce le plafond des nuages, la foule se rassemble. C'est l'heure de l'énumération de tous les participants à la journée ville morte : mineurs, salariés de Pechiney, syndicalistes, enseignants, élus, fonctionnaires territoriaux, associations sportives, commerçants, bref, tout ce que la ville compte de forces vives. Comme c'est souvent par l'absence que l'on mesure l'importance d'un être cher, l'arrêt de l'activité de la ville pendant quelques heures de juin a préfiguré ce que risque de devenir Gardanne dans quelques années. Car, comme le disait une boulangère du centre-ville, *"si la mine ferme, le commerce va subir un choc terrible. Seuls les plus gros resteront. Pour les autres, ce sera fini."* Gardanne ville morte, ce n'était qu'une fiction. A tous ceux qui souhaitent y vivre et y travailler à faire en sorte que la fiction ne devienne pas réalité.

B.C.

photos : M. Frontini

Une coupe d'Europe pour le charbon de Gardanne : celle de la productivité

Une nouvelle filière

Le nouveau B.T.S. "Gestion et Protection de la Nature" (1) verra le jour en cette rentrée 93 au lycée agricole de Valabre. La nouvelle semble fort appréciée, mais un gros nuage empêche le soleil de briller complètement : pour créer, on supprime une classe de Seconde.

Ce Brevet de Technicien Supérieur devrait former des spécialistes qui travailleront dans les vastes domaines de l'aménagement et l'entretien des espaces naturels (forêts, jardins...) ou dans ceux du retraitement des déchets et des eaux usées. Il correspond à une demande de plus en plus importante venant des collectivités territoriales, des associations de défense de l'environnement ou des bureaux d'études. Mais comme l'explique M Vercruysse, proviseur de l'établissement, à cette bonne nouvelle s'ajoute une mauvaise :*"on ferme une classe de Seconde pour ouvrir cette filière. J'aurais souhaité garder cette classe et obtenir des moyens supplémentaires pour assurer ce BTS."*

La situation est jugée préoccupante par Jean-Pierre Poulain, enseignant au lycée et maire-adjoint chargé des questions scolaires. *"Nous avons trois Secondes avec 20 à 24 élèves par classe. A la rentrée il y aura toujours autant de monde -sinon plus- et une classe en moins. Une nouvelle filière c'est très bien, mais 35 à 38 élèves par Seconde, ça posera forcément des problèmes. Dans quelles conditions de travail les élèves arriveront-ils jusqu'au B.T.S.? Par ailleurs, cette section va demander un certain nombre de professeurs. Dans un premier temps on va récupérer les enseignants de la seconde supprimée, puis la deuxième année, il faudra d'autres profs, d'autres locaux... encore des moyens que nous*

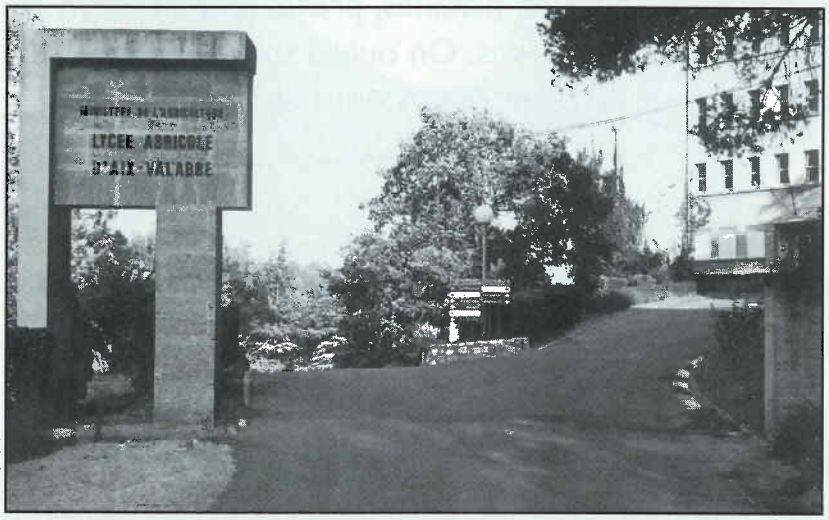
E. Franceschi

Les formations liées à la protection de la nature devraient répondre à une forte demande des collectivités locales.

Le BTS à la loupe

Il s'agit d'une formation nouvelle, les débouchés ne sont pas encore complètement cernés, mais ils se situeront dans les créneaux suivants:
Dans les sociétés d'aménagement, d'entretien de l'espace le technicien travaille en équipe à la conception d'un projet, aménagement paysager, entretien de la forêt, encadrement d'équipe de travaux publics.
Dans les collectivités territoriales, il aura sa place au sein des services "écologie, environnement et espaces verts": travail de gestion, d'entretien, de négociations avec des partenaires comme l'ONF, les financiers, les entreprises...
Dans les parcs naturels, il participera à la protection de la faune et la flore, et à l'accueil du public.
Dans les services publics, le BTS donne accès aux concours de techniciens de l'agriculture. Dans l'industrie du retraitement des déchets, des eaux usées, le technicien pourra exercer dans les stations de surveillance de la pollution, d'épuration des eaux, participer à la remise en valeur d'espaces industriels (terrils, lacs)...

pour la rentrée 93



M. Frontini

n'obtiendrons pas. Il faudra bien pourtant faire tourner ce nouveau B.T.S."

Du côté des professeurs on a une petite idée sur la résolution de ce problème. Selon Jean-Claude Visseyrias, enseignant et secrétaire du Syndicat National de l'Enseignement technique agricole public (SNETAP), " *le lycée agricole a une annexe sur Aix qui prépare les élèves à un B.E.P. "services aux personnes" (2). Cette classe tourne aujourd'hui avec une trentaine d'élèves, des filles en majeure partie. Il existe un projet de la rapatrier à Gardanne. Il y aurait alors de grands risques que cette section disparaisse. D'une part, elle ferait concurrence au B.E.P. sanitaire et social qui existe déjà au Lycée Professionnel de l'Étoile à Gardanne. Par ailleurs elle risquerait d'être boudée par les élèves venant des alentours d'Aix et Gardanne (Pertuis, Aiguilles, Rognes, Cadolive...), le lycée étant mal desservi en transports en commun. La disparition du B.E.P, et c'est bien dommage, libérerait l'effectif enseignant nécessaire pour le nouveau BTS... et le tour serait joué.*

Quant aux deux Secondes surchargées, il ne fera que renforcer une situation déjà délicate à Gardanne."

On se souvient en effet des difficultés rencontrées l'an dernier pour inscrire tous les élèves rentrant en seconde dans le secteur d'Aix- Gardanne, notamment au lycée Marie-Madeleine Fourcade (il s'est d'ailleurs créé cette année un comité réunissant parents, professeurs et élèves pour l'obtention d'un nouveau lycée dans le pays d'Aix). Des élèves en plus, une classe en moins... On devine facilement les conséquences sur la vie scolaire qui ne s'en trouverait pas améliorée.

Sylvia Hernandez

(1) B.T.S.A. : brevet de technicien supérieur agricole
(2) B.E.P.A. : brevet d'études professionnelles agricoles. Le BEPA service se fait sur deux ans après la troisième et permet d'exercer des activités en milieu hospitalier, dans les centres de soins, dans les crèches, les centres de loisirs,les maisons de retraite, de cure, de rééducation, les maternelles...
Pour plus de renseignements sur le lycée agricole : Tél 42 58 32 52.

Que propose le lycée agricole

Formation initiale

Sur le site de Valabre : Brevets de technicien agricole: Technicien Généraliste (un troisième BTA "services" est en attente, refusé jusqu'à présent par le ministère de l'agriculture à cause de la création de la nouvelle filière).
BAC S (biologie écologie): Aménagement et environnement.
3 Brevets de Technicien supérieur: Protection des cultures, Agronomie et système de cultures et Gestion et protection de la nature.
Sur le site d'Aix en Provence : 1 Brevet d'enseignement professionnel agricole "Services" aux personnes.

Formations continues

à Valabre : Certificat de spécialisation "responsable technico-commercial des entreprises agricoles, para-agricole et agro-alimentaire".
Dans le cadre du CFPPA (centre de formation professionnelle et de promotion agricoles), la formation continue propose : CAP agricoles "jardins espaces verts", et "éleveur éducateur canin", des Brevet professionnels agricoles arboriculture, cultures légumières, jardins espaces verts et le BTS agricole analyse et conduite des systèmes d'exploitation, ainsi que des certificats de spécialisation dans divers domaines de l'agriculture.
à Aix : Certificat de spécialisation Aide-soignant vétérinaire.

Prestations scolaires

L'école côté cour

Qui dit école dit tableau noir, craies de couleurs, platanes, préau. Qui dit école dit Éducation Nationale, instits, élèves, parents d'élèves. On oublie souvent le rôle des municipalités, qui depuis un siècle et demi assurent l'intendance et bien plus encore. État des lieux.

Dehors, la chaleur est accablante. A l'abri des murs frais, une douzaine d'auteurs en herbe planchent sur des textes aux titres exotiques : La drôle d'aventure, Perdus dans la savane... Bref, un cours de français comme un autre. Hormis un petit détail : *"Madame, comment je fais pour ouvrir le fichier ?"* L'ère de l'ordinateur a vraiment débuté, et là, rien à voir avec le programme Informatique pour tous, conçu au milieu des années 80 pour soutenir le matériel français. Cette fois, les enfants -des élèves de CM1- travaillent sur des appareils performants, du même type que ceux des professionnels de la micro-édition. Et cette fois-ci, le matériel est financé par la municipalité.

L'atelier informatique de l'école Jacques Prévert n'est qu'un exemple parmi d'autres du rôle de plus en plus important que les villes jouent dans le milieu scolaire. Depuis les grandes lois de décentralisation de 1983, les collectivités locales se sont partagées les responsabilités de la gestion des équipements scolaires : aux départements les collèges, aux régions les lycées. Quant aux communes, qui gèrent depuis un siècle l'école primaire laïque (on disait avant la Communale) et les maternelles, elles ont dû s'adapter aux nouvelles techniques pédagogiques et aux besoins croissants d'équipements, tout en palliant le recul de la participation de l'État.

L'informatique à l'école : éviter les erreurs du passé.

M. Frontini

Un nouveau visage

Pour s'en convaincre, rien de plus simple : il suffit de faire la liste des services impliqués dans l'action scolaire. Ou plutôt, ce serait plus rapide, d'énumérer ceux qu'y n'y participent pas. Dans la première liste, on trouve, évidemment, les affaires scolaires, mais aussi la régie des transports, la restauration scolaire, l'office municipal de la jeunesse, de la culture, le service des sports, l'aide sociale, les services techniques, la police municipale, les espaces verts et le service communication. A part le foyer du troisième âge, pour des raisons évidentes, c'est la mobilisation générale au profit des des 2135 "trois-onze ans" qui garnissent les bancs de l'école publique. Des bancs qui viennent d'ailleurs d'être remplacés, pour plusieurs classes, par des sièges évoquant plus 2001 l'odyssée de l'espace que les photos de Robert Doisneau (voir page 13)... Car elle est bien en train de changer de visage, la communale.

Tenez, les policiers municipaux, par exemple. Longtemps confinés dans des rôles de sémaphores à la sortie des écoles - travail ô combien néces-

E. Franceschi

saire mais pas toujours gratifiant -, les hommes en bleu ont mis en place il y a deux ans un programme de prévention qui connaît un succès croissant : trois classes concernées en 1991-92, six l'année dernière, encore plus cette année (voir Energies n°20), avec une sensibilisation à la sécurité routière, par projection diapos et parcours en ville à vélo. Au bout de deux ans, les résultats se font déjà sentir : *"on n'est plus des anonymes pour eux, ils nous appellent par notre prénom, bref, ils nous font confiance"*, explique Denis Maillot, policier municipal passionné de cyclotourisme. Avec Marc Romero et René Curet, ils essaient de transmettre aux enfants, outre les bases de la sécurité routière, leur amour du vélo et leur font découvrir la ville. *"On leur explique aussi ce que coûte à la collectivité un panneau de signalisation ou un ralentisseur, et ils sont souvent surpris par les réponses."*

Ce contact, cette relation privilégiée avec les enfants, on les retrouve chez les chauffeurs de bus de la régie des transports (voir Energies n°21). *"Ils nous connaissent tous !"* s'exclame Freddy, tout en entamant sa tournée qui va le conduire de l'avenue de Toulon au Pesquier en passant par Fontvenelle, la zone Avon, le Payannet et la route de Nice. Les bénéficiaires sont les enfants qui habitent à la campagne, ou ceux qui doivent être inscrit dans un établissement adapté, pas toujours près de chez eux. 650 des 2135 élèves de maternelle et de primaire (soit 30%) sont ainsi concernés et disposent de toute l'année scolaire pour s'habituer au conducteur, responsable du même trajet. *"On essaie de garder les mêmes circuits, seuls les arrêts changent en fonc-*

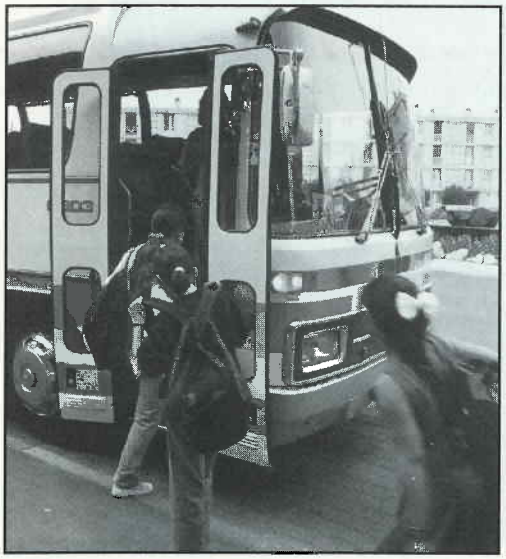
De la police municipale aux espaces verts en passant par la bibliothèque, la piscine, les transports, les cantines... tous les services municipaux sont mobilisés autour des 3 - 11 ans.

tion des domiciles." Le petit Rémi, par exemple, se lève le matin à 7h pour attendre le car qui passe sur le chemin de Saint-Estève à 7h40. Il arrive à l'école Prévert à 8h, la quitte à 16h30 pour prendre le bus qui l'attend à la sortie, et retour à la maison à 17h. *"Le matin, j'arrive en avance à l'école, mais le soir je rentre tôt."*, dit-il pendant que la porte du car s'ouvre pour le laisser descendre. *"Et au revoir, Julio !"* lui lance Freddy avec un clin d'oeil.

Études à la carte

Convivialité encore avec la restauration scolaire, qui assure chaque jour 1200 repas dans les douze écoles de la ville. Certaines, comme le groupe scolaire Cézanne-Mistral-Terrils Bleus à Biver, bénéficient de locaux ultra-modernes, avec un réfectoire d'une centaine de places, self-service avec trois entrées et trois desserts au choix et surtout un personnel aux petits oignons. *"Je connais leurs habitudes, aux petits. Depuis que je les vois, j'ai un bon contact avec eux, souligne Mme Kopoyan. Le self, pour eux, c'est bien, ils prennent le temps. A table, pas de bousculade."* Autant de petits détails qui comptent pour tous ceux qui vivent la journée scolaire sans interruption, de 8h30 le matin à 18h le soir. Et à Biver, ils sont nombreux à participer aux études dirigées, qui sont tout "sauf de la garderie", comme l'affirme un instituteur. Pendant l'heure d'après cantine, comme pendant celle de fin d'après-midi, les enfants ont à leur disposition la salle informatique, la bibliothèque, des jeux de société et bien sûr leur salle de classe pour faire leurs devoirs ou revenir avec un instituteur sur un problème mal compris. Ces heures-là sont payées par la mairie selon un barème fixé par l'Éducation Nationale. Libres aux enseignants d'organiser leur temps comme ils le désirent. A disposition des cours moyens pendant toute l'année scolaire, les études surveillées sont ouvertes à toutes les sections après Pâques. Les enseignants qui assurent ces heures sont bien entendu volontaires, ou, selon une jolie expression, entrent dans le cadre d'une "obligation librement consentie" selon les orientations données par le chef d'établissement.

650 élèves par jour.



M. Frontin.

Laïque, obligatoire... et gratuite ?

Combien coûte aux familles la scolarisation d'un enfant ? L'INSEE s'est posé la question et y a répondu en juin dernier (1). Si l'on ne tient compte que des dépenses scolaires au sens propre (fournitures, transport ou sorties), la moyenne s'établit à 3070 francs par an et par enfant (de 2 à 25 ans). Ce qui apparaît somme toute raisonnable (les frais que les Français consacrent à leur voiture sont dix fois plus élevés) devient immédiatement révélateur de la société à plusieurs vitesses dès que l'on entre dans les détails. Ainsi, un quart des parents dépense plus de 3800 francs, la moitié moins de 1740 francs, et un quart moins de... 500 francs. Un chef d'entreprise dépense ainsi en moyenne six fois plus par an et par enfant qu'un ouvrier non qualifié. Bien entendu, ces chiffres portent sur l'ensemble de la scolarité, y compris l'entrée à l'université ou en grandes écoles, très coûteuses en terme d'inscription. Mais sans aller jusque là, l'INSEE constate qu'entre l'école primaire et le collège, les dépenses augmentent de moitié, et encore de deux tiers lors de l'entrée au lycée. L'aide substantielle que la municipalité de Gardanne apporte aux enfants des maternelles et des écoles primaires (1088 francs par élève rien que pour le budget de fonctionnement, 2515 francs si l'on englobe toutes les dépenses scolaires) n'en apparaît que plus indispensable.

(1) *Les dépenses d'éducation des familles en 1991-1992*, INSEE Première n°261, juin 1993.

Tendre vers la gratuité

Et puis, il ne faudrait pas oublier les fournitures, cahiers, crayons, papier, livres de classe. La mairie attribue en début d'année 6600 francs pour chaque classe de maternelle, et 5700 francs par classe de primaire. Là aussi, les enseignants disposent de ce budget comme ils l'entendent, l'objectif étant bien entendu de tendre le plus possible vers la gratuité de la scolarisation pour les familles, ce qui n'est pas vraiment le cas (voir ci-contre). Jean-Pierre Poulain ne fait d'ailleurs pas preuve d'un optimisme démesuré quand il constate que *"l'école est de plus en plus élitiste. Je ne pense pas qu'elle corrige vraiment les inégalités. La gratuité recule et de plus en plus de familles se saignent pour que leurs enfants ne soient pas défavorisés. C'est vrai que les classes découverte ou les repas de midi équilibrés contribuent à réduire un peu les différences de moyens, mais pas dans des grandes proportions."* En plus, un risque existe avec la multiplication des activités parallèles au temps scolaire : *"Un enfant qui est déjà autonome, en avance sur les autres, s'épanouira plus vite encore."* On peut aussi avancer le fait que tous les enseignants ne s'investissent

pas dans l'informatique, les classes découverte, les activités piscine ou les visites à la bibliothèque. C'est le revers de la médaille, et le prix à payer pour laisser aux instituteurs une marge de manoeuvre suffisante.

En attendant la médiathèque

Ainsi, la bibliothèque municipale propose-t-elle dans sa section jeunesse trois types de visites : la visite découverte, une présentation de l'infrastructure et de ce que les enfants peuvent y trouver (le nombre d'inscriptions augmente systématiquement après des visites de ce type), la visite régulière (par quinzaine ou par mois) et enfin la visite à thème. Une formule qui connaissait un grand succès puisque huit classes venaient chaque semaine (en dehors des heures ouvrables) dans les locaux de l'avenue Léo-Lagrange. Aussi, lorsque les bibliothécaires ont du renoncer, l'an dernier, à assurer l'accueil des classes, la déception fut à la hauteur du service rendu. Mais c'était pour une bonne cause : la préparation de la médiathèque nécessite l'informatisation des soixante mille documents (à dix minutes par document, faites le compte), et comme les journées ne font toujours que vingt-quatre heures... Ce n'est que partie remise : les écoliers et les autres (six mille abonnés à ce jour) bénéficieront dans un peu plus d'un an d'un équipement haut de gamme. Le coin jeunesse occupera à lui seul autant de place que l'actuelle bibliothèque !

De la place, ce n'est pas ce qui manque à la piscine municipale, qui fait le bonheur de cinquante classes par semaine à partir de la mi-mai. A raison d'une petite heure chacune, elles utilisent le grand bassin de cinquante mètres sous le contrôle de leur enseignant et de deux maîtres-nageurs. *"Pour l'instant, seuls les cours moyens utilisent la piscine pendant leurs heures de sport, regrette René Rocchia, éducateur sportif. Avec une piscine couverte, on pourrait étaler les séances sur toute l'année scolaire..."* En attendant, les 9-11 ans profitent déjà avec un plaisir évident de leurs deux séances de baignade hebdomadaires, achevées fin juin par la remise d'un brevet de natation de 50 mètres.

M. Frontini

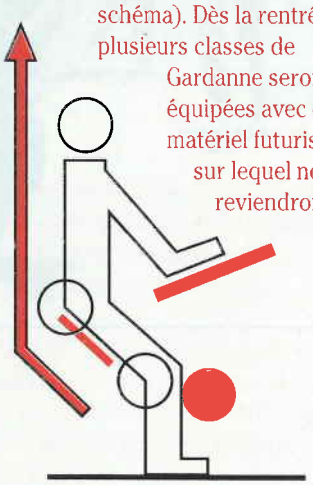
Un self-service à Biver : elles sont loins, les cantines...

La piscine, la bibliothèque, l'informatique, la restauration, les transports... On pourrait évoquer aussi le travail de l'Office Municipal de la Jeunesse, avec sa programmation culturelle, les séances scolaires du cinéma 3 Casino, les classes découverte (voir Energies n°29)... Depuis une vingtaine d'années, la manière de concevoir l'école a changé radicalement, des projets ambitieux ont vu le jour, les établissements se sont ouverts vers l'extérieur. Seul problème : les moyens financiers ne suivent pas, et l'Education Nationale encourage de plus en plus le recours aux intervenants extérieurs (moins coûteux) au détriment du recrutement d'instituteurs (encore deux postes supprimés à Gardanne cette année). Mais c'est une vieille histoire : alors que l'Etat, par sa loi du 29 février 1816, faisait obligation aux communes d'organiser l'instruction primaire (jusqu'alors contrôlée par l'Eglise), il faudra attendre le 28 juin 1833 pour que la loi Guizot songe à leur donner les moyens (financiers) de mener à bien leur mission. Cent soixante ans plus tard, la question n'est toujours pas réglée.

Bruno Colombari

Le bureau de l'an 2000

Un des rôles de la municipalité est de pourvoir au renouvellement du mobilier scolaire. Plutôt que remplacer de bons vieux bureaux en bois par des répliques identiques neuves, le service des affaires scolaires a choisi d'expérimenter un nouveau procédé qui préfigure le mobilier du 21ème siècle. Plutôt que d'être assis sur une chaise à angle droit devant un plan horizontal, le combiné "Héphaïstos" (c'est son nom) permet une position du corps plus droite et plus confortable (voir schéma). Dès la rentrée, plusieurs classes de Gardanne seront équipées avec ce matériel futuriste, sur lequel nous reviendrons.



Triathlon promotion

Nage, pédale et cours !

Peu recommandé aux néophytes, le triathlon existe en version courte appelée promotion, qui fait le régal des amateurs de sensations fortes.

Dans la série "pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué", l'épreuve qui consiste à parcourir un peu plus de 25 kilomètres en nageant, puis en pédalant et enfin en courant mérite incontestablement la palme. Le triathlon promotion, une version plus facile du triathlon ouverte (et réservée) aux non-licenciés à la FFT mobilise ainsi plusieurs fois par an sept Gardannais (Christophe Der Kazarian, Nicolas Rade, Christophe Rocchia, Cyril Rigaud, Olivier Astier, Guillaume Natalini, Lydie Durando) issus du club de natation de la ville. En juin dernier, ils participaient à Vitrolles à la deuxième épreuve de la saison.

Midi quinze au bord de l'étang de Berre. C'est l'heure d'enfiler la combinaison, pas obligatoire mais recommandée : si l'eau est bonne (22°), il fait une chaleur accablante et mieux vaut prendre ses précautions. L'alignement au départ provoque une belle cohue, et Cyril grommelle contre ceux qui profitent de l'occasion pour mettre quelques coups pendant les mouvements de crawl. *"Disons que c'est involontaire"*, philosophe André Durando, leur entraîneur, lui-même triathlète de bon niveau.

En moins de sept minutes, les cinq cents mètres de natation sont bouclés, avec la plupart des Gardannais devant. C'est alors que commencent les vingt kilomètres cyclistes, après avoir le plus vite possible quitté sa combinaison et son bonnet, enfilé ses chaussures, son T-shirt et son casque et décroché son vélo. Christophe, qui perd pas mal de temps à se préparer, laisse tomber : *"peu importe, on n'est pas à dix secondes près sur une course d'une heure dix."*

Les écarts commencent à se creuser, et ceux qui triomphaient dans l'eau montrent leurs limites en selle. Les meilleurs bouclent le parcours en quarante minutes, mais l'avantage n'est toujours pas déterminant : il reste encore les cinq kilomètres à pieds, après avoir raccroché le vélo, changé de chaussures et abandonné le casque. Un parcours que Nicolas trouve correct, avec un petit faux plat. La canicule ne l'empêchera pas de finir à la vingt-cinquième place, à six minutes du vainqueur et devant ses camarades. *"Ceux qui n'ont pas l'habitude de courir, on les remonte facilement dans les côtes"*, explique Cyril, qui a pratiqué l'athlétisme comme Christophe.

C'est ça, le principal intérêt du triathlon : la prime va aux plus polyvalents, même si les nageurs ont un petit avantage. *"Contrairement à ce qu'on croit, la natation, le cyclisme et la course à pieds ne sont pas du tout incompatibles, affirme André Durando. D'ailleurs, aujourd'hui, tous les sportifs pratiquent plusieurs disciplines"*. Plusieurs, oui, mais pas d'affilée...

B. C.

G. Kypréos

Cinq cents mètres à la nage, vingt kilomètres en vélo et cinq kilomètres à pieds.

C.L.E.S. Gardanne

Il y a 20 ans déjà...

le CLES a 20 ans... Dans ce club omnisports, on parle de sport, mais aussi d'éducation, de solidarité, de santé et de convivialité. La saison 1993/94 sera placée sous le signe de cet anniversaire.

Le coup d'envoi a été donné cet été avec une journée champêtre au parc de Valabre. L'anniversaire qui durera un an a démarré sur les chapeaux de roues avec une multitude d'animations. Il sera bouclé par une autre journée de ce type en juin 94. Entre temps, place au sport. L'année à venir verra autant d'événements organisés par le CLES que d'années d'existence.
Ce club omnisports est né d'une volonté. Comme l'explique Jean-Claude Mouren, membre fondateur et adhérent depuis toujours, "*pour faire du sport, il faut être en bonne santé, pour conserver la santé, il faut faire du sport. J'ai été le premier président de l'association qui à l'époque portait un tout autre nom : "Sport Culture Mutualité". Je faisais alors parti du conseil d'administration de la Mutuelle de Gardanne et, de fil en aiguille, nous nous sommes souciés de préserver la santé des mutualistes en les incitant à faire du sport. Nous avons débuté avec le football, puis le cyclotourisme.*"

M. Frontini

Militer pour une pratique différente du sport, moins marquée par l'importance de l'argent.

Plus de 500 adhérents

Lier le sport et la santé, c'était une philosophie. Le club y a ajouté rapidement deux notions essentielles: la solidarité et la convivialité. C'est le sens de l'adhésion du CLES à la Fédération Sportive et Gymnique du Travail (FSGT) qui milite pour une pratique différente du sport, un sport qui serait moins marqué par l'importance de l'argent.
"*Au départ, nous étions cinq ou six pratiquants, aujourd'hui nous sommes 55*" explique Marcel Puente, un des plus anciens - mais non moins dynamique - animateurs de la section cyclotourisme. A l'image de ce groupe, le club s'est fortement développé au cours de ces 20 années. De 70 adhérents à sa naissance, il est passé à plus de 500 aujourd'hui. "*Les enfants de la génération 80 (le club est devenu le CLES en 1985) ont connu de nombreuses disciplines (basket, athlétisme, volley, boxe, course, tir à l'arc, voile, tennis, escalade, randonnée, tir au pistolet...). Certains sont devenus animateurs. Si nous en sommes arrivés là, c'est parce que l'association a renforcé ses structures grâce à la participation bénévole de chacun à la vie du club, insiste Denis Maillot. Nous pouvons ainsi accueillir de nombreux enfants et promouvoir un sport populaire, ouvert au plus grand nombre.*"

S.H.

■ 18 Septembre 1993 : 2 JOURNÉES POPULAIRES D'ESCALADE ouvertes aux débutants ou pratiquants confirmés, adultes ou enfants.

■ 25 et 26 Septembre 1993 : les randonneurs vous proposent de découvrir avec eux les "DENTELLES DE MONTMIRAIL" ET LES CAVES DE "GIGONDAS".

Etat civil juin-juillet 93

MARIAGES
Henny Christophe Jean-Louis-Percivalle Cécile. Marcourt Gaston-Beaudoin Anne-Marie. Mura Gabriel-Mourgues Lucette. Mialhe Michel-Mahdjoubi Hassiba. Chatelot Frédéric-Souedet Laurence. Busca Pascal-Rainaud Nathalie. Rebib Abdelhafid-Hachichi Nadia. Callea Pierre-Wiegand Magali. Cocci Martin-Akomo Mbarga. Kaceb Rachid-Mekhasni Houria. Romera Christophe-Aliaga Cécile. Bentrari Francis-Ramdan Yamina. Lautensi Guy-Blangero Ursula. Couton Frédéric-Machado Laurence. Abba Philippe-Bouette Laurence. Cortes Pierre-Kergoat Gwenaëlle. Fernandez Victor-Boisseau Valérie. Guzene Martial-Eva Sylvie. Girardo José-Petit Jacqueline. Szewczyk Marc-Randazzo Christiane. Pitzianti René-Poirier Vanina. Collu Jean-Luc-Guida Patricia. Monier Pascal-Fuentes Camille. Cannau Eric-Collu Francette.

NAISSANCES
Allaoui Anissa. Allio Manon. Barkaoui Dalale. Baudin Maéva. Bouhanani Sarah. Canetti Adeline. Coupin Yaniis. Dorvillers Yan. Fontanelli Johanna. Fune Matthieu. Jadot Vincent. Lautier Nicola. Lizée Lila. Mali Aurélie. Mei Chlodé. Mignemi Anthony. Nacinovic Florian. Otmane Eddy. Pages Marion. Rakik Ryad Hamida. Remillien Florian. Rinaudo Baptiste. Rinaudo Romain. Tandredi Amandine. Termine Manon.

DECES
Veuve Lerda Maria. Germain Aimé. Goulet Elisée. Nacer Cherif Ab-Del-Malik. Veuve Icard née Bourg Eloïse. Kieusseian Garabed. Elleni Natale. Martinez Antoine. Tagliaferri Marcel. Veuve Orasio Frosini née Carlesi. Cornago Marius. Spatafora Jean-Claude. Salomone Marie-Louise Veuve Liau.

Permanences

ELUS ■ Yveline Primo: 1ère Adjointe - Adjointe à l'Action Sociale, sur Rendez-vous à la Mairie, mardi après-midi, de 14 à 17h . ■ Françoise Ponton: Adjointe à la Culture, vendredi de 9h30 à 11h, mardi de 14h30 à 17h en Mairie.■ Jean Collomb: Adjoint à l'Urbanisme Conceptuel, aux Services Techniques, sur rendez-vous ■ Gilbert Payan: Adjoint au Personnel, sur rendez-vous en Mairie, en fonction de son emploi du temps. ■ Gérard Kocyba: Adjoint à l'Enfance /Jeunesse sur rendez-vous en Mairie. ■ Jean Chazeau: Adjoint à l'Agriculture /Environnement, 1er mardi de chaque mois de 15h à 17h Annexe Biver, 2,3 et 4ème mardi de chaque mois de 15h à 17h en Mairie. ■ Joseph Menfi: Adjoint à la Sécurité, sur rendez-vous en Mairie, mardi de 11h à 12h bureau vieille ville, mardi et vendredi à 14h bureau cimetière. ■ Jean-Pierre Poulain: Adjoint aux affaires scolaires, mercredi à 10h sur rendez-vous en Mairie.■ Lucien Moraldo: Adjoint spécial à Biver /Adjoint aux sports/Loisirs, Lundi 8h 30 à 10h immeuble Bontemps.et de 10h 30 à 12h à Biver Mairie-Annexe. ■ Marie-France Medico: Conseillère Municipale, déléguée au logement jeudi de 10h à 11h30 sur rendez-vous en Mairie. ■ Geneviève Gouhier-Huet: Conseillère Municipale / Déléguée au Développement économique, mercredi de 15h à 17h sur rendez-vous aux Services Techniques.

CONCILIATEUR Gilbert Colas assure ses permanences, tous les lundis à partir de 14H30 à la Maison du Peuple, bureau des permanences RdC, à Gardanne. Le conciliateur a pour mission de favoriser et de constater le règlement amiable des différends qui lui sont soumis en dehors de toute procédure judiciaire. L'intervention bénévole et gratuite du conciliateur est accessible à tous et permet d'éviter, dans bien des cas, les tracas, les contraintes et les frais d'un procès.

JURIDIQUES L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur R-V.Rens: Maison de la Femme, 452 avenue Léo Lagrange. Tél. 42.51.42.14

CAF Le Gauguin Bâtiment A1 - 13120 Gardanne
■ Administratives: mardi et jeudi 8h30/11h30 et 13h /15h30
■ Sociales: mardi 8h30/11h30 (permanence accueil, info)
jeudi de 8h30 à 11h30 (permanence Habitat) sur R-V
jeudi de 13h à 15h30 (permanence enfance) sur R-V
Service Social: 42 26 53 46 Service Administratif: 42 26 75 87

ASSISTANTES SOCIALES Permanences Square Deleuil - Tél. 42.58.00.05
■ Sylvie Estelle : lundi après-midi et vendredi matin sur R-V, mercredi matin par téléphone. Tous les 3ème lundis après-midi de chaque mois, permanence à la mairie annexe de Biver, sur R-V. ■ Josiane Roche : mardi après-midi sur R-V, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement. ■ Martine Hernandez : mercredi matin, uniquement pour les demandes de logements.
■ Renseignement au CCAS 42 58 00 05. ■ Le service d'aide légale est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les lundis et jeudis de 13h30 à 16h30.

TÉLÉPHONES UTILES

Hôtel de Ville
✆ 42 58 34 17
Taxis (station)
✆ 42 58 35 98
Gare Routière
✆ 42 58 30 34
ANPE
✆ 42 58 31 19
Sécurité Sociale
✆ 42 58 34 87

Polyclinique St-Jean
✆ 42 65 61 00
DDISS (Assistantes sociales)
✆ 42 58 39 29
(sur RdV)
Pharmacies de garde de nuit
✆ Après 20 heures, s'adresser aux pompiers - 18

Trésor Public
✆ 42 58 35 28
Pompiers
✆ le 18
Police municipale
✆ 42 51 23 60
Fourrière
✆ 42 58 29 12
Gendarmerie nationale
✆ 42 58 30 10

SOS médecin
✆ 42 51 46 47
Medecin de garde
✆ 42 51 10 10
SOS vétérinaire
✆ 42 58 33 24
Services des Eaux (Dépannage)
✆ 42 51 36 19
ou 42 58 29 17

EDF-GDF
✆ 42 51 3232
Sécurité Gaz (Dépannage)
✆ 42 51 45 45
Electricité (Dépannage)
✆ 42 58 32 42

Moulin

Les ailes du désir

Un moulin sans ailes, c'est comme un clocher sans cloche : il manque l'essentiel. La lacune a été comblée au printemps dernier avec l'installation de quatre pales en bois et d'une toiture sur le moulin du Cativel.

"Celui d'Allauch est bricolé, celui de Ventabren n'est pas mal. Le plus joli, c'est celui des Pennes-Mirabeau." Simon Reysset parle des moulins comme d'autres parleraient de leur premier amour. Retraité des Houillères, ce menuisier amateur d'aéromodélisme s'est vu commander un étrange travail à la rentrée 1992 : reconstituer les ailes du plus vieux des trois moulins du Cativel. Cinq mois de travail plus tard, les quatre ailes et leur axe étaient fin prêts, et posés à l'aide d'une grue par les Ateliers municipaux, qui ont pris en charge le travail de ferronnerie. Restait alors à confectionner la charpente conique de la toiture.

Construit sous Charles IX.

"Il faudra mettre aussi des haubans métalliques pour maintenir les ailes en place. Avec le vent et le soleil, le bois travaille et à terme elles risquent de s'écarter. Vous comprenez, comme elles sont immobiles, elles subissent des poussées très violentes qui les déforment. Avant, le bois résistait mieux parce qu'il travaillait". D'autant que le bois retenu, du sapin de qualité moyenne, laisse le menuisier sceptique : *"j'aurais préféré du mélèze qui est beaucoup plus résistant et qui servait de matériau pour ce type de structure. Là, ça devrait tenir dix ans."*

Le vieux moulin du Cativel devrait donc voir le troisième millénaire presque dans le même état que lors de sa construction, en 1567. Un moulin qui pourrait en raconter, des choses, lui qui vit le jour sous Charles IX, fut démonté (pour le mécanisme) sous Napoléon III et l'impératrice Eugénie, avant d'être restauré, pour la partie maçonnée tout au moins, il y a tout juste vingt ans. Est-ce d'ailleurs un hasard si, pour son inauguration, les Gardannais avaient choisi la date du 14 juillet ? Ce soir là, ils étaient un bon millier à gravir la montée du Castrum, derrière la mairie. Il y avait avec eux l'âne et le meunier, des cavaliers, des habitants en tenue provençale et les tambourinaïres d'Aix. Sur la colline du Cativel, Simon Reysset recevait l'hommage des responsables de Gardanne Autrefois, de l'Office du Tourisme, de Parlaren Gardano et de plusieurs élus. Avec cette rénovation qui succède à celle de la vieille ville, de Château-Pitty, de l'ancien hospice et du pavillon de chasse du Roy René, Gardanne affirme son identité de ville provençale et industrielle, soucieuse de son passé comme de son avenir.

Déjà, de nombreux mariages ont adopté les pentes du Cativel et son vieux moulin comme lieu de promenade. De là-haut, ils découvrent en effet un superbe panorama, le même que celui qu'admiraient les meuniers du XVIème siècle. Enfin, presque le même...

B. C.

Simon Reysset, ému, lors de l'inauguration.

G. Kypréos

Chaque pale pèse cent kilos, mesure cinq mètres et se compose de deux parties asymétriques pour la prise au vent.

Petites annonces

DIVERS

☛ Vd **cuisine intégrée** avec appareils ménager Tél. 42 58 05 31
☛ Vds **Amstrad** BE + jeux + manette 1500 F Tél. 42 51 02 49
☛ **Berger Allemand** pédigré cherche femelle avec référence
Tél. 42 51 24 54
☛ Perdu **chien Yorkshyre** couleur feu gris-noir, tatoué cuisse droite NDW 026 Tél. 42 51 31 12
☛ Vds. **cuisinière Gaz.** valeur 1000 F. vendue 500 F.
Tél. 42 32 46 55 HR
☛ Vds. **bocaux** hermétiques en verre. Neufs. Tél. 42 51 05 52
☛ Vds. **Landau, poussette jumeaux.** neuf. Tél. 42 51 15 37
☛ Vds. **Divers mobilier**, chbres à coucher style ancien.
Tél. 42 58 35 06 le soir.
☛ Vds. **Salon convertible** 3 pl. TBE. rustique + table rect.
le tout 3500 Frs. Tél. 42 51 22 56
☛ Vds. **radiateur mobile** à gaz (500 F.) + hotte aspirante (200 F.) + Pare douche (500 F.) + baignoire (500 F.) + échelle escamotable (500 F.) + cuvette WC (200 F.) + Plateau pin (300 F.) Tél. 42 51 57 59
☛ Part. **cherche niche** pour gros chien. Tél. 42 51 24 54 HR
☛ Part. vds. **2 paires chauss. ski** 100 F. la paire. (p. 38/39 - 40/41) + 1 paire ski de fond Tél. 42 58 81 69
☛ Part. vds. **Canapé Louis XV** (3 places) TBE. + Stalle (style Louis XIII) Tél. 42 58 81 69
☛ Part. vd. **canapé rustique** en tissu 200 F. Tél. 42 58 25 22
☛ Vds. **canapé convertible** (3 places) look noir. neuf 2500 F. cédé à 1300 F. Tél. 42 51 12 71
☛ Vds. **2 accumulateurs** (4 kg) TBE.
Tél. 42 58 14 58 le soir
☛ Vds. **lit complet 90** (sommier, matelas, dosseret) 430 F.
Tél. 42 51 39 93 H.R.
☛ Vds. **machine à coudre** élect. à pédalier. marque PAFF.
Tél. 42 58 42 60
☛ Vds. **Lit en pin** (90) + **matelas** 600 F. Tél. 42 51 01 29
☛ Vds. **2 lits** (90x190) matelas et sommier lattes TBE + **1 commode** (90x48) 3 tiroirs + **1 chevet** meuble en Orme ligne Gauthier. Les 2 lits 1500 F. ou la totalité 3200 F. (acheté 9800F.) Tél. 91 68 68 07
☛ Vds. **2 encyclopédies** (pour jeunes en 24 vol). et (Cousteau en 20 vol.) + Peuple du monde (en 9 vol.) Etat neuf. Tél. 42 58 41 82
☛ Vds. **1 lit 120** + matelas et **lit 90** en chêne + matelas .
Tél. 42 58 41 82
☛ Vds. **vêtements dame** taille 38-40 belle qual. Tél. 42 58 41 82
☛ Vds. **timbres poste de collection**. Tél. 42 51 14 95 HR
☛ Vd. **enseigne lumineuse** programmable. 20 000 F. + **débroussailleuse** 1800 F. **Tronçonneuse** Stihl 1800 F. + mat. div. Tél. 42 54 14 94
☛ Vd. **jantes Audi 80** équipées 2 pneus neige. Tél. 42 58 18 88 H.B.
☛ Vd. **remorque bâchée** (poss. tracter bateau) 2000 Frs.
Tél. 42 58 25 40
☛ Vds. **bouteille de gaz vide** 100 Frs. + **chauffage élect.** Calor 1500 W 200 Frs. Tél. 42 51 09 26
☛ Vds **après-ski** servi 8 jours. Taille 42-44 Prix 150 Frs.
Tél. 42 58 14 58
☛ Vd. ou loue **local** 100 m2 (urgent) à usage entrepôt. garage, prof. libérale.
Tel. 42 58 33 03 ou 58 10 29.
☛ Vd. **vélo BMX** "Magnum" 20 pouces.
Tél. 42 51 16 77 ap. 18 h.
☛ Vd. 8 volumes **"Histoire de la France contemporaine"**. Etat neuf. Tél. 42 51 57 80
☛ Vds. **lit laiton** 0,90 X 1,90 + literie BE. Prix 1500 F. à déb.
Tél. 42 58 09 10

LOGEMENT

☛ Particulier **loue T2 à Meyreuil**
Tél. 42 51 14 35
☛ Cherc. **location appart. Gardanne.** Tél. 42 51 24 06 ap. 19h
☛ Part. cherch. à **louer T1 ou T2** à Gardanne. RDC ou 1er ét.
Tél. 42 51 31 40
☛ Vds. **villa à Gardanne. T4. garage + jardin.** Tél. 42 51 14 19
☛ Part. **loue studio bord de mer à Palavas** (34) Tél. 42 58 00 18
☛ Vds. **Grand T1 à Aix avec cave et terrasse** 32 U. Tél. 91 74 13 11
☛ Offre en **location studio** meublé ds villa à Biver. 25 m2 tt conf. 2000 F./mois. Tél. 42 58 41 82
☛ Vd. **Studio à Bandol** bord de mer avec terrasse. Tél. 42 51 26 40
☛ Part. **loue local à Gardanne 40 m2** pour bureaux ou divers.
Tél. 42 58 39 86
☛ A Gardanne, dame **loue chbre** chez l'habitant. Tél. 42 39 72 93 HB
☛ Vds. **appart. gd T3**. 4ème étage. 29 unités.
Tél. 42 58 05 74 ap. 20 h
☛ A louer **Garage 30 m²** Quartier Font du Roy (côté Bât. 6)
Tél. 42 58 16 30

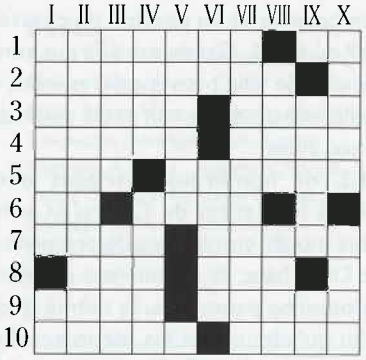
OFFRES DE SERVICE

☛ Instit. **donne crs part.** du CM2 à la 5ème Tél. 42 51 11 90
☛ Jeune dame **garderait enfant** en soirée ou nuit à Gardanne (week-end ou semaine). Tél. 42 51 24 04
☛ Diplomé de l'Université de Cambridge donne **crs d'Anglais ts niveaux**. Tél. 42 58 29 02
☛ Dame **garde enfants** ds villa Biver ou ferait ménage.
Tél. 42 51 05 22
☛ Dame **garderait enfants** ou ferait h. ménage à Gardanne.
Tél. 42.51.39.85
☛ Dame ferait heures **ménage**
Tél. 42 51 54 02 le soir
☛ Instituteur **donne crs part.** du CP à la 6ème Tél. 42 51 57 80

VEHICULES

☛ Vds. **Moto cross Yamaha** YZ 80 Tél. 42 58 05 31
☛ Vds. **cyclo magnung raving MBK** An. 92 Tél. 42 58 05 31
☛ Vds. **Austin Rover**. An 89. 69000 km. 30 000 F. Tél. 42 58 47 50
☛ Vds. **Vélo dame neuf**.
Tél. 42 58 20 33
☛ Vds. **Opel Corsa GL.** mod. 88 prix Argus. 9500 F. Tél. 42 51 84 48
☛ Vds. **4 jantes** alliages + pneus 195/65 pour 205 GTI. Etat neuf. 3000 Frs. Tél. 42 21 90 21
☛ Vds. **Fourgon Peugeot J5**. ess. An. 84. 7 Places. Camping Car. 48 000 F. à déb. Tél. 42 65 83 00
☛ Vd. **104 Z coupée**. 4 chx. 1983. Tél. 42 58 41 44
☛ Vds. **2 Chx**. rouge et bleue pour pièces. 2000 F.
Tél. 42 69 94 98 ap. 19h
☛ Vds. **attelage Jetta Wolkswagen + 2 réflecteurs** neufs sous emballage. Tél. 42 58 00 18
☛ Vd. **4L. GTL** (1500 Frs.) pour pièces détachées. Tél. ap. 19h30 - Tél. 42 51 03 60
☛ Vds. **Peugeot 305. GR**. ess. An 80. (avec C.T.) 126 000 kms. 4000 Frs. Tél. 42 58 00 28
☛ Vds. **pièces détachées de Lada Break** 1500. Tél. 42 51 56 07

Mots Croisés n°24



HORIZONTALEMENT

- 1. Personne qui manie l'aviron. Ordre de marche.
- 2. Distrait la vachette, la provoque et l'évite.
- 3. Raconte. Fait partir. - 4. Illustrer. Comment?
- 5. Ne convient pas. Dignité de certains musulmans.
- 6. Adverbe. Aussi têtu que père et mère. - 7. Pièce de soutien. (Ma). Le mont de piété. - 8. Partie d'une voile. Banal. - 9. Un peu fou. Possessif. -10. Suffit. Elle fixe la roue à l'essieu.

VERTICALEMENT

- I. Se désiste. D'une série de sept. - II. D'une humeur fâcheuse.
- III. Arrose Epernay. Oignons à odeur forte. - IV. Manière d'aller. Facile. - V. De même mère. - VI. Pronom. Chut ! - VII. Mort sans souffrance. - VIII. C'est tout le contraire. Bien arrivés. - IX. Agréable à voir. Lettres de Sévigné. - X. Il nous assure une bonne circulation. Dialecte gaélique.

Solutions du N°23

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	R	E	C	R	E	A	T	I	V	E
2	E	Q	U	I	L	I	B	R	E	R
3	P	U	I	S	A	S	■	R	U	S
4	R	I	T	■	B	E	R	I	L	■
5	O	T	E	■	O	■	A	G	E	E
6	D	A	■	E	R	■	M	U	S	C
7	U	B	■	M	E	U	S	E	■	R
8	I	L	■	L	E	S	■	R	O	I
9	R	E	E	L	■	A	N	■	I	N
10	E	S	S	E	N	T	I	E	L	S

ÉNERGIES N° 30
● Directeur de publication: Georges CAPOZZI ● Rédacteur en chef: Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction: Bruno COLOMBARI, Sylvia HERNANDEZ ● Secrétariat: Marie-France GOMEZ
● Conception maquette : ARIS ● PAO : Hervé POYEN ● Flashage: Atelier du Triangle ● Crédit Photos: Michel FRONTINI ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI
● Impression : Roger POLETTI / Alain MARCHAND ● Abonnement: 15 Frs ● Numéro de commission paritaire en cours
● Service Municipal de Communication Rte de gréasque Les Logis de Notre-Dame 13120 Gardanne Tél.: 42 58 18 88

Le livre des records

L'expo Bible tu découvriras

C'est une exposition prestigieuse que Gardanne accueille du 8 au 26 septembre. Avec, en plus, des conférences, un concert, des films... Le tout pour une première dans la région.

C'est le livre le plus vendu au monde. et le plus ancien (les manuscrits de la mer Morte datent de 225 avant JC), le plus traduit, le livre qui contient tous les autres et dont l'étymologie signifie elle-même "le livre". La Bible (c'est-à-dire l'Ancien et le Nouveau Testament), de part son influence capitale sur la civilisation occidentale et son rôle de témoin de l'Histoire ancienne, est un instrument de culture autant que de foi. C'est donc en tant qu'œuvre, mais aussi en tant qu'objet et en tant que source d'inspiration qu'elle sera à l'honneur à la Maison du Peuple, au 3 Casino Cinéma et à la bibliothèque municipale, du 8 au 26 septembre prochains. Outre l'exposition de bibles anciennes avec enluminures, manuscrits, rouleaux de papyrus et panneaux pédagogiques **(tous les jours à la Maison du Peuple de 10h à 12h et de 15h à 19h)**, le public pourra participer à trois conférences traitant de la Bible en tant qu'œuvre littéraire **(le 14 à 18h à la bibliothèque)**, des récits de création de la Bible **(le 17 à 18h à la Maison du Peuple)** et de l'influence biblique dans la littérature contemporaine **(le 21 à 18h à la bibliothèque)**. Les mélomanes ne manqueront pas d'assister au concert de musique sacrée interprété par la chorale Leï Cigaloun **(le 24 à 20h30 à l'église Sainte-Marie)**, pendant que les amateurs de peinture apprécieront la conférence-diapos sur l'œuvre de Marc Chagall **(le 10 à 18h au 3 Casino)**. Enfin, les cinéphiles se précipiteront sur les deux films diffusés en parallèle à l'exposition, Les *dix commandements* et *le Décalogue* **(du 8 au 21 au 3 Casino Cinéma)**. Bref, il y en aura vraiment pour tous les goûts, et ce dans un esprit œcuménique puisque les représentants des communautés catholique et protestante de la ville participeront à cette manifestation.

B. C.

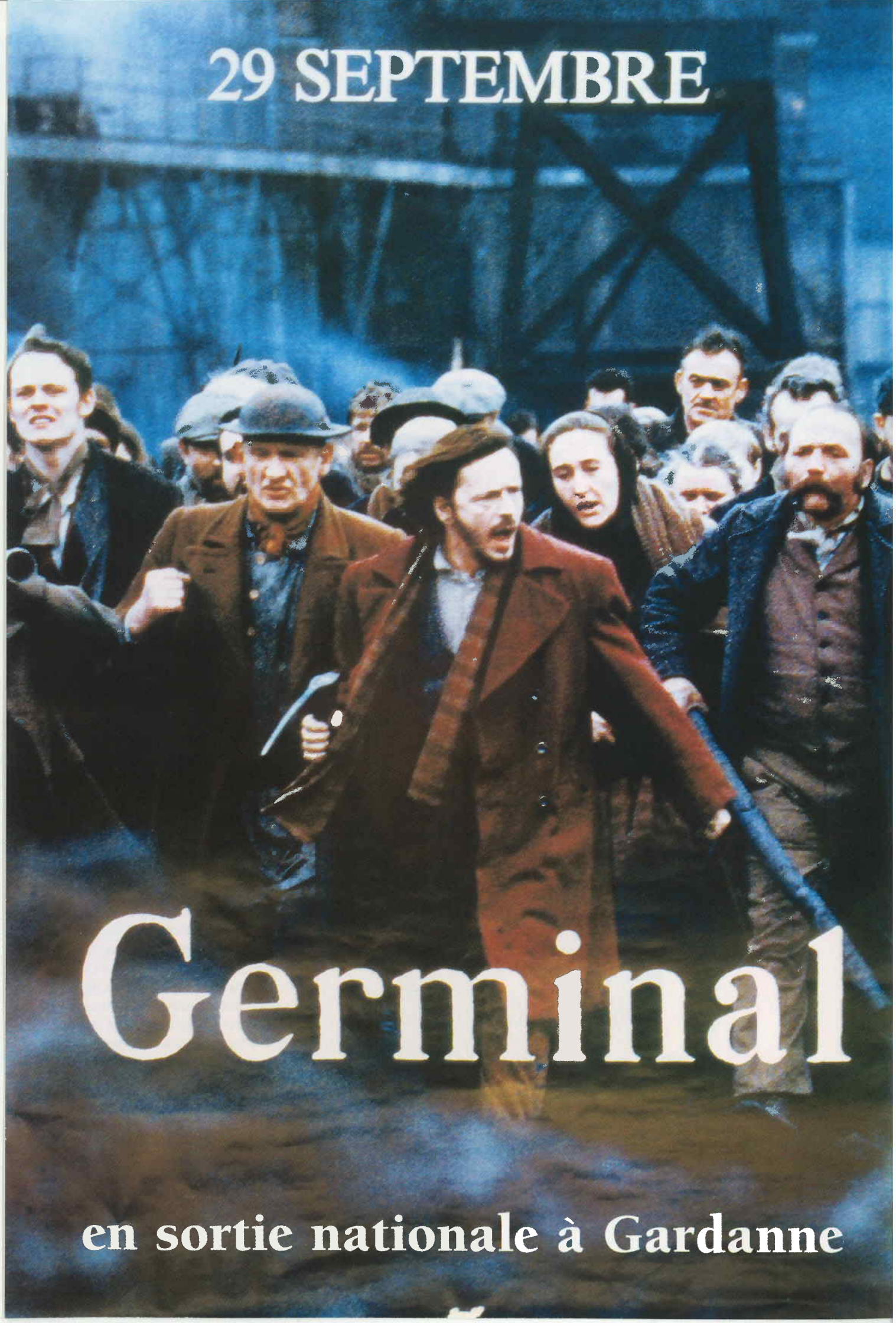
Renseignements et programme détaillé disponibles à l'OMC, tél. 42 58 00 32

M. Fontini

La Bible au cinéma

Avec *le Décalogue* et *les Dix commandements*, le 3 Casino Cinéma vous offre une programmation particulièrement alléchante. Les amateurs de péplum se régaleront en retrouvant Charlton Heston et Yul Brynner dans le film de Cecil B. De Mille tourné en 1956. Moïse, les tables de la Loi sur le mont Sinaï, la mer Morte qui s'ouvre sur le passage des Hébreux, il ne manque aucun des ingrédients du grand spectacle. Les passionnés de cinéma contemporain verront ou reverront le chef d'oeuvre du Polonais Krzyzstof Kieslowski, *le Décalogue* (1988-89), une série de dix films de cinquante minutes illustrant chacun des dix commandements. Un adolescent étrangle un chauffeur de taxi, un enfant patine sur un lac gelé, un collectionneur échange un timbre rare contre un rein, un postier observe sa séduisante voisine... Kieslowski n'est pas croyant, mais c'est probablement un des plus grands cinéastes européens de cette fin de siècle, celui qui capte le mieux les frémissements de l'âme. A ne manquer sous aucun prétexte !

2,7 milliards d'exemplaires de la Bible vendus depuis 1815, traduits en 1522 langues.


29 SEPTEMBRE
Germinal
en sortie nationale à Gardanne

D'hier à aujourd'hui

LA BIBLE

Livre de foi - Livre de culture

Exposition - Concert
Conférences - Films

Du 8 au 26 Septembre 1993
Gardanne Maison du Peuple

Manifestation organisée par
l'Office Municipal de la Culture
en collaboration avec les communautés
catholique et protestante de Gardanne
Exposition réalisée par
l'Alliance Biblique Française

GARDANNE

Conception - Réalisation: Service Communication Gardanne

OMC OFFICE MUNICIPAL DE LA CULTURE DE GARDANNE

CASINO CINÉMA

Bibliothèque Municipale de Gardanne

GARDANNE